

Ri ruca'n carta ri xutz'ibaj ri apóstol San Pablo cheque ri hermanos ri yec'o pa tinamit Tesalónica

Ri Pablo nutz'om tzij

¹ Yin Pablo ye vachibilan ri hermanos Silvano y ri Timoteo, nintz'ibaj c'a e ri carta re' chive rix hermanos ri rix aj pa tinamit Tesalónica, ri nimol-ivi' pa rubi' ri Katata' Dios. Rix jun ibanun riq'uin ri Katata' Dios y ri Ajaf Jesucristo.

² Y ja ta c'a ri utzilüj sipanic ri nspaj-pe ri Dios y ri uxlanan ri petenük riq'uin ri Katata' Dios y ri Ajaf Jesucristo nc'uje' pa tak ivánima chi'ivonojel.

Ri Dios nbün juzgar pa quivi' ri vinükri nyebanun cheque ri hermanos que nquitij pokonül

³ Hermanos, chi jumul nc'atzinej que nkamatioxij chin ri Dios ivoma rix. Y c'uluman c'a que nkamatioxij, roma k'ij-k'ij iyo'on-pe más ivánima riq'uin ri Dios, y roma k'ij-k'ij más nijola-ivi'.

⁴ Y tok roj nkujapon quiq'uin ri ch'aka chic hermanos ri nquimol-qui' pa rubi' ri Dios, nkatzijoj cheque que jabel nkaquicot iviq'uin rix, roma icoch'on ri pokonül. Y stape' (aunque) ic'usan chic q'uiy pokonül, iyo'on c'a na ivánima riq'uin ri Dios.

⁵ Ri Dios choj vi nbün juzgar. Y romari' ruyo'on ivuchuk'a' richin que rix nyixtiquer icoch'on ri pokonül, richin quiri' c'uluman que nyixoc pa

ruk'a' ri Dios. Xa roma c'a ri' tok rix nic'usaj pokonül vocomi.

⁶ Y jabel choj ri nbün ri Dios. Roma nuya' chuka' pokonül pa quivi' ri vinük ri nyebanun chive que nitij pokonül. Nbün c'a cheque que nquitij pokonül chuka' rije'.

⁷ Y nbün chive rix ri itijon pokonül que c'o jun k'ij apu tok nq'uis ri pokonül. Y chuka' cheke roj nuya' ri uxlanan ri', chupan ri k'ij tok nc'ulun-pe chila' chicaj ri Ajaf Jesús. Tok nc'ulun-pe ye rachibilan ri ángeles yo'on chic pe uchuk'a' cheque.

⁸ Y pa jun ruxak-k'ak' nuya' rutojic cheque ri man xquetamaj tütj e ruvüch ri Dios y man xquitakej tütj e ri utzilütj rutzij ri Kajaf Jesucristo, ri nc'amon-pe colonic.

⁹ Ri rutojic ri nya' cheque juis castigo y richin chi jumul. Y man c'a nyec'uje' tütj apu riq'uín ri Ajaf ri c'o ruk'ij y juis ruchuk'a'. Y nye'elesüs c'a e.

¹⁰ Ronojel ri' nbanatütj chupan ri k'ij tok npu'u ri Ajaf. Rija' npu'u roma nrajo' que konojel ri roj richin chic rija' nkaya' ruk'ij, y roma chuka' nrajo' que ri roj takeyon richin jabel nkatz'et, y ivoma rix chuka' roma xitakej ri rutzij ri Dios ri xkabij chive.

¹¹ Romari' chi jumul nkabün orar ivoma, que ri ka-Dios nbün ta chive que nyixtiquer ta nic'uaj jun c'aslen utz. Roma jari' ri c'uluman cheke konojel ri xojoyox roma ri Dios richin xojoc richin rija'. Chuka' nkac'utuj chin ri Dios que riq'uín ri ruchuk'a' nbün chive que nyixtiquer ta nibün ronojel ri utz ri nirayij, y que nyixtiquer ta niq'uis ronojel ri samaj ri itz'amon roma iyo'on ivánima riq'uín Jesucristo.

¹² Quiri' nkac'utuj chin ri Dios, roma nkajo' que riq'uin ta ri utzilüj c'aslen ri nic'uaj rix, ri Kajaf Jesucristo nuc'ul ta ruk'ij, y rija' nuya' chuka' ik'ij rix, roma riq'uin ri ka-Dios y ri Ajaf Jesucristo, c'o-vi juis ri utzilüj sipanic ri nkujquispaj-pe.

2

Ri achi uc'uan roma ri itzel

¹ Hermanos, vocomi c'o nkajo' nkabij chive pari' ri k'ij tok npu'u jun bey chic ri Kajaf Jesucristo richin nkuruc'ama-e riq'uin.

² Kac'axan c'a que ntzijos chive que ri k'ij richin npu'u ri Ajaf xa xc'o yan, cha'. Pero xa man quiri' tütj. Y man ketaman tütj chuka' achique ri xtzijon quiri' chive. Riq'uin ba' xa jun achi ri xch'acon ivichin que ja ri Lok'olüj Espíritu xbin quiri' chin. O xa choj xivac'axaj quiri'. O si xa c'o jun carta ri ic'ulun pa kabi' roj c'o-vi-e. Man c'a tizatx ic'u'x y man tinimaj.

³ Man c'a quixch'acatütj pa quik'a' achique na vinük ri nyebin que ri Jesucristo xpu'u yan. Roma nabey chuvüch richin npu'u ri Jesucristo, juis ye q'uiy ri nyeyo'on can richin ri Dios. Y nka-pe chuka' jun achi ri uc'uan-vi roma ri itzel. Pero rija' nrila' na jun k'ij tok nka-ka ri nimalütj castigo pari'.

⁴ Pero tok c'a man jani nka-ka ri nimalütj ru-castigo ri Dios pari' ri itzel achi ri', rija' ntz'uye' pa racho ri Dios, y nbij: Ja yin ri Dios, y man jun chic dios c'o. Xe yin, nbij ri itzel achi ri'. Y man nuya' tütj k'ij cheque ri vinük que nquiya' ta ruk'ij ri jun chic ruvüch dios. Ri Dios ri ketzij y ri dios ri xa man ye ketzij tütj.

⁵ ¿Man nka-pe tütj chi'ic'u'x que xinbij ronojel re' chive tok xinc'uje' iviq'uin?

⁶ Y romari' ivetaman ri achique banayun que man jani tibanatütj ronojel re'. Pero tok napon ri k'ij, nk'alajin na vi pe ri itzel achi ri'.

⁷ Ketzij na vi que q'uiy chic itzel ntajin vocomi. Y ri itzel re' man ta nk'alajin-pe roma c'o jun ri k'atayon richin. Pero tok ri jun ri k'atayon richin elenük chic e,

⁸ jari' tok nk'alajin-vi-pe ri achi ri uc'uau-vi roma ri itzel. Pero ri itzel achi re' man xta ba' c'ayuf tok ncamsüs roma ri Ajaf Jesús tok npu'u jun bey chic rija'. Riq'uin ri rusakil nchup ri itzel achi re'.

⁹ Pero tok nc'ulun c'a pe ri itzel achi re', c'o-vi ri ruchuk'a' ri itzel-vinük riq'uin, romari' juis q'uiy ri nyerubanala' y chuka' nyerubanala' milagros richin que tinimüx ta que c'o ruchuk'a' ri Dios riq'uin. Pero ri nyerubanala' xaxe c'a richin que nyeruch'üc ri vinük.

¹⁰ Y romari' ye q'uiy vinük ri nyech'acatütj na vi pa ruk'a'. Ri nyech'acatütj ja ri vinük ri man xcajo' tütj ri ketzij tijonic richin xecolotütj ta chupan ri quimac, y romari' xa pa k'ak' nyebeka-vi.

¹¹ Romari' ri Dios nuya' k'ij que nyech'acatütj y que nquinimaj ri man ketzij tütj.

¹² Richin quirir' nka-ka castigo pa quivi', roma man xquinimaj tütj ri ketzij, xa jabel xka' chiquivüch xquibün ri man choj tütj.

Ri hermanos aj-Tesalónica ye cha'on roma ri Dios richin xquil colonic

¹³ Jac'a rix hermanos, ri Ajaf nyixrujo'. Chi jumul nc'atzinej que nkamatioxij chin ri Dios ivoma, roma ja tok man jani c'o ta ri ruch'ulef, jari' tok xixrucha' yan ri Dios richin nyixcolotüj chupan ri imac. Y xixcolotüj roma xiya' ivánima riq'uin ri ketzij, y chuka' roma ri Lok'olüj Espíritu xuch'ajch'ojsaj ri ic'aslen.

¹⁴ Ri Dios xixroyoj richin xixcolotüj. Y ja tok roj xkatzijoj ri utzilüj tzij richin colonic chive, jari' tok xixcolotüj. Ri Dios nrajo' c'a richin nyixbec'uje' riq'uin ri Kajaf Jesucristo ri c'o ruk'ij.

¹⁵ Roma c'a ri' hermanos, man timestaj ri tijonic ri xkaya' chive tok xojc'uje' iviq'uin. Ni man timestaj chuka' ri xkabij chupan ri carta ri xkatük iviq'uin. Xa titzeklebej c'a.

¹⁶ Riq'uin ri Kajaf Jesucristo y ri Katata' Dios juis xojrujo' y chi jumul nucukuba' kac'u'x, chupan achique na ri nkac'ulachij. Roma ri utzilüj sipanic ri nspaj-pe rija', koyoben ri k'ij tok nkube chila' chicaj.

¹⁷ Rija' xtucukuba' ta ic'u'x rix y xtuya' ta ivuchuk'a' richin quiri' ruyon ta ri utz xtibün y xtibij.

3

Ri Pablo nuc'utuj oración

¹ Hermanos, tibana' c'a orar koma roj y tic'utuj chin ri Dios que chanin ta nbiyin rutzijosic ri rutzij ri Ajaf, y nnimüx ta cachi'el xinimaj rix.

² Tic'utuj c'a chuka' chin ri Dios que man nkuka' pa quik'a' itzel tak achi'a', ri xa man quitaken tüj ri Jesucristo.

³ Ri Ajaf man jun bey nyixruya' ta can, xa nuya' ivuchuk'a' y nyixruchajij chuvüch ri itzel.

⁴ Y roj ketaman que roma rix nyixtaken chic ri Ajaf, chuka' nyixtajin chic chubanic ri xkabij chive. Y kayo'on kánima chuka' que man niya' tütj can ri utzilütj c'aslen ri'.

⁵ Ri Ajaf nbün ta c'a chive que rix nina' ta pa tak ivánima que nyixrujo' ri Dios, y que nyixcoch'on ta cachi'el xcoch'on ri Cristo.

Ri k'oral man utz tütj

⁶ Hermanos, nkabij c'a chive c'a, y ri Kajaf Jesucristo chuka' nbij, que si c'o jun chi'icojol ri man nrajo' tütj nsamütj richin nuch'üc ruvay y man nbün tütj ri xkabij chive, tijacha-ivi' riq'uin.

⁷ Roma rix jabel ivetaman que tok xojc'uje' iviq'uin, man xojk'oran tütj. Y cachi'el ri xkabün roj, quiri' c'a nc'atzinej que nibün rix chuka'.

⁸ Man xkac'utuj tütj kavay chive. Xa xkatoj ronojel ri xkac'ux. Y juis xojksamütj. Chi pak'ij chi chak'a' xojksamütj, roma man xkajo' tütj xkelesaj ivay rix. Y riq'uin ri' man xixkaya' tütj pa c'ayuf.

⁹ Si ta xkac'utuj kavay chive, c'uluman ta chuka', roma xkabün-vi ri rusamaj ri Dios chi'icojol. Pero man xkac'utuj tütj. Xa xojksamütj richin xkach'üc kavay, richin quiri' xkac'ut chivüch que quiri' chuka' tibana' rix.

¹⁰ Y tok xojc'uje' iviq'uin, xkabij chive que si c'o jun ri man nrajo' tütj nsamütj, chuka' man tuc'ux ruvay, xkabij chive.

¹¹ Y vocomi kac'axan que ri chi'icojol yec'o ri nyek'oran y man ncajo' tütj nyesamütj, y nquijula-apu-qui' pa tak tzij ri man c'uluman tütj.

¹² Cheque rije' nkabij c'a, y ri Ajaf Jesucristo chuka' nbij cheque que xa quesamüj c'a. Xa choj c'a quesamüj richin nquich'üc quivay.

¹³ Hermanos, man nyixcos chubanic ri utz.

¹⁴ Si c'o jun ri man nrajo' tütj nbün ri xkabij yan ka chupan ri carta re', tiya' c'a retal achique ri', y chuka' tijacha-e-ivi' riq'uin rija', richin quiriri' nuya' ruq'uix ruyon rija'.

¹⁵ Pero man tivetzelaj. Xa tipixabaj, cachi'el ta nibün chin jun hermano.

Ri ruq'uisbül tak tzij

¹⁶ Hermanos, ja ri Ajaf ri nyo'on uxlanan pa tak kánima. Rija' nuya' ta c'a uxlanan pan ivánima rix. Y nc'uje' ta ri uxlanan iviq'uin chi jumul, chupan achique na ri nic'ulachij. Ri Ajaf nc'uje' ta c'a iviq'uin chi'ivonojel.

¹⁷ Y ri ruq'uisbül parte chin ri carta re' y ri saludo ri nintük-e, xa riq'uin nuk'a' yin, Pablo, nubanun-vi-e. Y tivetamaj que ketzij ja yin ri nquitakon-e ri carta re' chive, roma quere' vi nquitz'iban, y chuka' quere' vi quibanic ri cartas ri nyentakala' yin.

¹⁸ Ri utzilütj sipanic ri nspaj-pe ri Kajaf Jesucristo nc'uje' ta c'a iviq'uin chi'ivonojel. Quiri' ta c'a.

RI DIOS NCH'O PA KACH'ABÜL CHEKE
New Testament in Kaqchikel, Eastern (Oriental); cak
(GT:cak:Kaqchikel)

copyright © 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Kaqchikel, (Kaqchikel)

Dialect: Eastern

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Kaqchikel, Eastern

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses,

please contact the respective copyright owners.

2014-04-27

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022

dac29dea-1b2e-5d4f-8d87-c83909b57740